

الخدمات المتكاملة للشبكات الرقمية *ISDN (Integrated Services Digital Network)* باستخدام بروتوكول لكبسلة *encapsulate* البيانات المرسلة.

### V.17

بروتوكول أصدرته *CCITT Group 3* لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل إلى 14,400 بت في الثانية.

### V.21

معياري أصدرته *CCITT* لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل إلى 300 بت في الثانية باستخدام نظام مزدوج كامل للإرسال في الاتجاهين.

### V.22 bis

معياري أصدرته *CCITT* لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل إلى 600 بت في الثانية وكذلك 1200 بت في الثانية باستخدام نظام مزدوج كامل للإرسال في الاتجاهين عبر خط تليفوني مؤجر.

### V.23

معياري أصدرته *CCITT* لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل إلى 600 بت في الثانية أو 1200 بت في الثانية متران أو لامتران بمودم نصف مزدوج كامل عبر خط تليفوني مؤجر.

### V.24

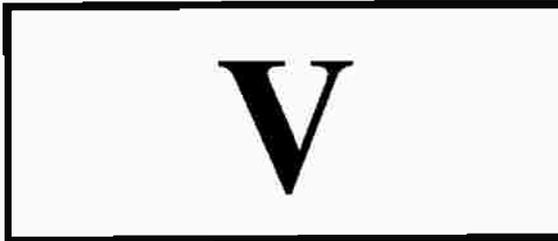
تعريف أصدرته *CCITT* بالتفاعل بين المودم والكمبيوتر.

### V.25

معياري أصدرته *CCITT* للنداء والاستجابة الآلية بالمودم باستخدام توصيلات متوازية.

### V.25 bis

معياري أصدرته *CCITT* للنداء والاستجابة الآلية باستخدام توصيلات متوازية وثلاثة أحوال: لامتران *asynchronous* ومتران بالحروف *character-oriented* ومتران بالبتات *bit-oriented* ومتران بالبتات *synchronous* ومتران بالبتات *synchronous*.



### V.

<i>verse, versus (against)</i>	ضد
<i>vide (see)</i>	انظر
<i>vice (in place of)</i>	بدل
<i>violino (violin)</i>	كمان (موسيقى)
<i>voce (voice)</i>	صوت
<i>volume</i>	مج. (مجلد)

### V.110

معياري أصدرته *CCITT* يحدد كيفية مساندة محطات البيانات *DTE (data terminal equipment)* التي تستخدم الاتصالات البينية المترامنة *synchronous* وغير المترامنة *asynchronous serial interface* على خطوط الخدمات المتكاملة للشبكات الرقمية *ISDN (Integrated Services Digital Network)*

### V.120

معياري أصدرته *CCITT* يحدد كيفية مساندة محطات البيانات *DTE (data terminal equipment)* التي تستخدم الاتصالات البينية المترامنة *synchronous* وغير المترامنة *asynchronous serial interface* على خطوط

### V.26

معياري أصدرته CCITT لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل إلى 1200 بت في الثانية باستخدام مودم بالنظام المزدوج الكامل *full-duplex* وعبر خطوط تليفونات مؤجرة ذات أربعة أسلاك.

### V.26 bis

معياري أصدرته CCITT لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل إلى 1200 بت في الثانية إلى 2400 بت في الثانية باستخدام مودم بالنظام المزدوج الكامل *full-duplex* وخطوط تليفون مؤجرة.

### V.27

معياري أصدرته CCITT لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل إلى 4800 بت في الثانية باستخدام مودم بالنظام المزدوج الكامل *full-duplex* وعبر خطوط مؤجرة ذات أربعة أسلاك مع أداة توازن يدوي *manual equalizer*.

### V.27 bis

معياري أصدرته CCITT لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل بين 2400 إلى 4800 بت في الثانية باستخدام مودم بالنظام المزدوج الكامل *full-duplex* وعبر خطوط مؤجرة ذات أربعة أسلاك مع أداة توازن آلي *automatic equalizer* للعمل على دوائر مؤجرة.

### V.27 ter

معياري أصدرته CCITT لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل بين 2400 إلى 4800 بت في الثانية باستخدام مودم بالنظام المزدوج الكامل *full-duplex*. تستعمل في بعض نظم الإرسال بالفاكس التي تقابل معايير CCITT Group 3.

### V.29

معياري أصدرته CCITT لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تصل إلى 9600 بت في الثانية للاتصال من نقطة بنقطة *point-to-point* باستخدام مودم وخطوط مؤجرة ذات

أربعة أسلاك. وقد تبنته CCITT Group 3 للإرسال بالفاكس عبر خطوط التليفون بسرعات تصل ما بين 9600 - 7200 بت في الثانية.

### V.32

معياري أصدرته CCITT لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تتناقص من 9600 بت في الثانية إلى 4800 بت في الثانية باستخدام التلفزة على خطوط تليفون بسلكين أو باستخدام خطوط مؤجرة ذات سلكين أو أربعة أسلاك.

### V.32 bis

معياري أصدرته CCITT لزيادة سرعة إرسال V.32 عبر التليفون إلى 7200, 12,000, and 14,400 بت في الثانية.

### V.32 terbo

بروتوكول أنتجته AT&T لمساندة الإرسال باستخدام المودم بسرعات تصل إلى 19,200 بت في الثانية. والاسم كان يجب أن يكون V.32 ter. ولم تتبنى هذا البروتوكول أي من CCITT or ITU-T. وقد حل محله V.34.

### V.33

معياري أصدرته CCITT لإرسال بيانات بالفاكس بسرعة تتراوح بين 12,000 بت في الثانية إلى 14,000 بت في الثانية باستخدام مودمات تستخدم خطوط تليفون بأربع سلوك ودوائر مؤجرة بالمشاركة في الخطوط.

### V.42

معياري أصدرته CCITT يستخدم هذا المعيار البروتوكول مع LAP-M (Link Access Procedure-Modem) بروتوكول آخر: MNP (Microcom Networking Protocol) من الفئة الثانية وحتى الرابعة.

### V.42 bis

معياري أصدرته CCITT يضيف الأسلوب البريطاني British Telecom Lempel-Ziv لضغط البيانات بنسبة 3.5:1

### V.56 bis

توصية قدمتها ITU-T تحدد أسلوبا نموذجيا لإرسال البيانات عبر الشبكات باستخدام خطوط تليفون بسلكين فوق قناة صوتية.

### .va

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في مدينة الفاتيكان *Vatican City*.

**VAB** See voice answer back.

**vacation reading program** See summer reading program.

### vacuum-back camera

#### كاميرا خوائية الخلفية

كاميرا يثبت فيها الفيلم في مكانه باستخدام عملية التفريغ.

### vacuum drying

#### التجفيف بالتفريغ

علاج الوثائق المبلولة بالماء بواسطة وضعها في غرفة مفرغة من الهواء، ثم تمرير هواء ساخن بالغرفة. وإذا كان الماء الذي يببل تلك الوثائق قد تجمد، فإنه يتحول إلى سائل قبل أن يتحول إلى صورة غازية، ويتسبب في انتشار أو تسيح أحبار الكتابة وبعض المشاكل الأخرى.

See also vacuum freeze drying.

### vacuum freeze drying

#### التجفيف بالتفريغ

علاج الوثائق المبلولة بالماء بواسطة تجميدها لمنع ازدياد تدهورها بسبب تشبعها بالماء، ثم وضعها في غرفة مفرغة الهواء مع التحكم في درجة الحرارة، باستخدام ملفات *coil* سلكية ساخنة مركبة على رف مخصوص داخل الغرفة. والماء المتجمد يتحول مباشرة من حالة التجمد إلى حالة غازية.

See also vacuum drying.

### vacuum tube

صمام خوائي. صمام مفرغ. أنبوب مفرغ

١. صمام أو أنبوب زجاجي مفرغ يحتوي على عنصرين معدنيين أو أكثر للتحكم في سريان الإلكترونات كما يستخدم في أغراض أخرى مثل تضخيم أو إصطلياد الموجات الكهرومغناطية.



Vacuum tube

٢. إحدى المكونات الإلكترونية التي كانت تستخدم قديما في وحدات الحساب والمنطق ووحدات المخزن الرئيسي في الحاسبات القديمة. وتتألف من غرفة زجاجية فارغة تحوي الكترودات. وقد حل محلها الترانزيستور في الحاسبات الحديثة.

### vade-mecum

#### رفيق ملازم

مصطوح لاتيني، يعني دليل أو كتيب، أو أي شيء آخر، يحمل المرء معه لمراجعته أو الاستعانة به عند الحاجة.

### validate

#### تدقيق الصلاحية

### validation

#### صلاحية. صحة. تدقيق

١. عملية آلية أو يدوية حيث تطابق البيانات ومحددات المحتوى (راجع: *content designator*)

في السجل ضد المعايير الموضوعية ويتم الإخطار بأية أخطاء تكتشف. ولا يتم فحص السجل فقط (راجع: *verification*) ولكنه يطابق بالملفات *files* الأخرى الموجودة. وخلال عملية التدقيق لا يتم تغيير أية بيانات. وعمليات التدقيق تتضمن استخدام رمز تدقيق (راجع: *check digit*) ليؤكد صحة البيانات الرقمية، كما تجري مطابقة السجل بالملفات الموجودة لاكتشاف السجلات المكررة.

٢. **تأمين:** تحديد القيمة المالية للوثائق بناء على سعرها بالسوق. وفي كندا تعرف باسم *monetary appraisal*.

**validation routine** *See data validation routine.*

**validation test** اختبار صلاحية

**validity** صحة  
تعبير عن مدى ما يقبضه الاختبار المصمم لقياس شيء معين.

**validity measure** قياس الفعالية

**valuation list** سجل إحصاء مساحي (ضريبي)  
في الوثائق، سجل يتضمن بياناً لجميع الممتلكات الخاصة بأشخاص مع تقويمها لتقدير الضريبة عليها.

**value-added network (VAN)** شبكة القيم المضافة  
شبكة تديرها شركة خاصة مرخصة من السلطات الحكومية بتأجير خدمات الاتصال الأساسية من هيئات الاتصالات العمومية (راجع: *common carrier*) وهيئات الاتصالات العمومية المتخصصة (راجع: *specialized common carrier*) وذلك لتعزيز خدمات الاتصال خلال محطات إضافية مثل مراكز التحويل *switching centers* وأجهزة التخزين والإرسال للمحطات الأمامية *store-and*

*forward devices* وبيع تلك الخدمات الموسعة إلى المستفيدين. ومن أمثلة تلك الشبكات: *Telenet and Timenet*

**value-added reseller (VAR)**

شركة تشتري آليات وبرمجيات ثم تعيد بيعها للجمهور بعد إضافة خدمات مساندة إليها.

**vampire**

نقابة كبلات محورية. مصاصة دماء

أداة تستخدم لتقرب الكبلات والوصول إلى السلك داخل تلك الكبلات لعمل توصيلات بدون قطع الكبل.

**.vancouver.ca**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Vancouver, Canada*.

**vandyke** *See diazotype process, proof.*

**Van Gelder paper** ورق فان جيلدر

نوع من الورق الجيد يصنع في هولندا ويستخدم في طباعة النسخ الممتازة. وهناك صنف منه ذو تشطيب خشن (راجع: *antique finish*) يستخدمه الرسامون في الرسم بالألوان المائية والرسوم التخطيطية (اسكتش).  
يسمى أيضاً: *Dutch paper*

**vanity press** *See vanity publisher.*

**vanity publisher**

ناشر ينشر الكتب على حساب المؤلفين  
ناشر متخصص في نشر الكتب على نفقة المؤلفين.  
مرادف: *cooperative publisher, subsidy publisher, vanity press*  
*See also private publisher, subsidy publishing.*

**vapor phase deacidification** *See deacidification*

## vaporware

## برمجيات بخار

برمجيات أعلن عنها ولكنها لم تنفذ ولم تعرض في السوق، وكأنها موجودة فقط في أدمغة من أعلنوا عنها.

## VAR (value-added reseller)

شركة تقوم بإضافة قيم لنظام ثم تعبئه وتبيعه بسعر أعلى للجمهور. وما تضيفه الشركة يمكن أن يكون توثيق أفضل أو مساندة للمستهلك أحسن.

## variability

## التغير. التغيير

## variable

## متغير

في الإحصاء، المتغير هو أي ظاهرة تظهر اختلافات بين مفرداتها ويرمز له في الإحصاء بالرمز  $y$  (أو أي رمز آخر مثل  $x$  or  $z$ ). والمتغيرات تنقسم إلى: متغيرات وصفية أو نوعية *qualitative* ومتغيرات كمية *quantitative*.

See also variables. qualitative; variables, quantitative.

## variable address

## عنوان متغير

## variable budget

## ميزانية متغيرة

ميزانية مبنية على المستويات المتغيرة للأشطة خلال فترة الميزانية مع تقرير المصروفات في شكل تراوحات لتمثل المستويات المتغيرة من الزيادة أو النقصان، وهي للميزانية التي تخضع للتعديل أو التقطيع أثناء الفترة الخاصة بها.

تسمى أيضا: *flexible budget*

## variable contrast paper

## ورق متغير التباين

ورق تصوير تتراوح عليه سمات التباين (راجع: *contrast*) بين تباين الورق ضعيف التباينية (راجع: *soft paper*) والورق عالي التباينية (راجع: *hard paper*). ويتم التحكم في التباين عن طريق لون الإضاءة المستخدمة أثناء التعريض، عن طريق مجموعة من المرشحات الضوئية *filters*.

## variable costs

## التكاليف المتغيرة

التكاليف التي تتغير في علاقة مباشرة مع مستوى نشاط أو إنتاج المؤسسة، كالمكتبة مثلا.

## variable field coding See fixed field coding.

## variable field

## حقل متغير

في معالجة البيانات، الحقول التي قد تتغير أطوالها داخل حدود سبق تعيينها طبقا لكمية البيانات التي يراد تسجيلها. See also fixed field, free field.

## variable length

## طول متغير (غير متساو)

أطوال سجلات ملف ما، تم تنظيمه بصيغة السجلات المختلفة أو غير المتساوية الطول، ولكن يتحدد طول كل منها بقدر محتوياته من البيانات في نطاق له حد أدنى وحد أقصى معلوم، ويستخدم هذا التعبير أيضا للإشارة إلى الحقول متغيرة الطول، أو طول البيانات المتغير ممثلا في عدد حروفه أو أرقامه.

## variable length field See field, variable field

## variable-length record

## سجل متغير الطول

في معالجة البيانات، سجل لا ينحصر طوله بعدد محدد سلفا من الحروف. كما يختلف فيه عدد الكلمات عن ذلك الموجود في سجلات أخرى في نفس الملف.

See also fixed-length record.

## variable-mnemonics وسائل التذكر المتغيرة

في التصنيف، وسائل التذكر عن طريق استخدام نفس الأرقام للإشارة إلى وجه من أوجه الموضوع أو تقريع معين، مثل الشكل، ولكن مع بعض المتغيرات.

See also casual mnemonics, mnemonics, systematic mnemonics.

## variable-occurrence field See field.

### variable-reluctance pickup

لاقط متغير الممانعة

(راجع: magnetic cartridge)

### variables, continuous

متغيرات مستمرة أو متصلة

المتغير المستمر هو المتغير الذي تأخذ المشاهدة أو المفردة فيه أي قيمة رقمية في مدى معين. فلو فرضنا بأن الزمن اللازم لإعارة كتاب يتراوح بين 2.7 دقيقة، 4.3 دقيقة، فنقول بأن:  $y = 4.3$  ، أي أن المتغير  $y$  يمكن أن يأخذ أي قيمة بين 2.7 دقيقة، 4.3 دقيقة، كما أنه يتضمن هاتين القيمتين.

### variables, dependent

متغيرات تابعة

في الإحصاء، متغيرات تتأثر بغيرها.

See also variables, independent.

### variables, discrete

متغيرات غير مستمرة. متغيرات منفصلة

المتغير المنفصل هو المتغير الذي تأخذ المشاهدة أو المفردة فيه قيما متباعدة أو متقطعة غير مستمرة. فلو فرضنا أن عدد الأسئلة التي وردت لقسم المراجع، في أربعة أيام على التوالي، هي: ٣٠، ٤٠، ٤٥، ٢٥ فنقول بأن  $x = ٣٠، ٤٠، ٤٥، ٢٥$  وهي في الغالب تكون أعدادا صحيحة وبصورة عامة فإن كل البيانات التي نحصل عليها من العد تعتبر بيانات لمتغير منفصل.

### variables, independent

متغيرات مستقلة

في الإحصاء، متغيرات لا تتأثر بغيرها، إنما تتغير تبعاً لقوانين وقواعد خاصة بها ولا علاقة لها بتغير غيرها من الظواهر.

See also variable, dependent.

### variables, qualitative

متغيرات وصفية أو نوعية

هي تلك الظواهر أو الصفات التي لا يمكن قياسها مباشرة بالأرقام العددية، مثل الحالة الاجتماعية لرواد المكتبة (غني، متوسط، فقير) أو الجنس (ذكر، أنثى) أو المؤهلات (خريج جامعة، ثانوية، اعدادية).

### variables, quantitative

متغيرات كمية

هي تلك الظواهر أو الصفات التي يمكن قياسها مباشرة بأرقام عددية مثل صفة الطول والوزن والعمر وكمية المحصول الخ. وهي تنقسم إلى قسمين:

(أ) متغيرات مستمرة أو متصلة

(ب) متغيرات غير مستمرة أو منفصلة.

See also variables, continuous; variables, discrete.

### variance

التباين

مربع الانحراف المعياري

(راجع: standard deviation)

### variance-ratio

distribution

See

F-distribution.

### variant

نص مغاير

مصطلح يطلق على التصويبات التي تدخل على الكتاب أثناء طباعته. وهذه التصويبات تحدث كثيراً في الكتب التي تطبع باليد. فحين اكتشاف الخطأ، يتم تصحيحه ويتم تغيير النص المطبوع، أما الأفرخ التي طبعت قبلاً ذلك فتترك أخطاؤها كما هي.

### variant edition

طبعة متغايرة

طبعة من كتاب تحتوي على جميع تعديلات المؤلف، والتغيرات في النص الذي كتبه منذ التجميع الأول حتى الطبعة النهائية (راجع: definitive edition) للكتاب.

### variant title

عنوان مخالف

العنوان الذي يختلف في صياغته (ولاسيما الكلمات

الأولى منه) عن العنوان الفعلي، وقد يكون في قوائم العمل أو اختتامه أو أي موقع آخر، كما قد يكون موجودا خارج العمل.

**variorum** مع تعليقات المحررين  
اختصار لاتيني للمعبارة *cum notis vario* بمعنى مع تعليقات عدد من المحررين.

**variorum edition** طبعة محققة  
طبعة من كتاب مجموعة من مقارنة نصوص عديدة نشرت قبل ذلك، وتعطى الاختلافات بين تلك النصوص كملحوظات، كما تحتوي على ملحوظات المعلقين على النص. وفي الولايات المتحدة، يميل الناشر إلى استعمال هذا المصطلح للدلالة على الطبعة النهائية *definitive edition* أو الطبعة المتغيرة *variant edition*.

**various dates (v.d.)** متعدد التواريخ  
تستعمل لوصف الكتاب الذي يحتوي على أعمال ذات تواريخ مختلفة، أو العمل الذي يتألف من عدة مجلدات نشرت في تواريخ مختلفة.

**various paging** متعدد الترقيم  
تطلق على الكتاب الذي يحتوي على أكثر من ثلاثة أقسام وكل منها له ترقيم منفصل.

**various pieces** متعدد القطع  
تستخدم في الوصف البيبليوجرافي للمناظر المجسمة والألعاب التي تشتمل على أكثر من عشر قطع.

**varityper** آلة كاتبة قابلة للتعديل  
آلة كاتبة كهربائية تسمح بإضافة أي رموز أو علامات إلى حروفها الأصلية. وهذا يتم باستخدام مكوكات *shuttles* موجودة بها، حيث يحمل كل منها سطحا طباعيا مختلفا. ويمكن استبدال تلك المكوكات بسرعة، وهي على

شكل أشرطة معدنية نصف دائرية، ويمكن استخدام أي مجموعة من الحروف ودفعها إلى وضع التشغيل بدون إيقات الآلة.

**varnished wire** سلك مدهون. سلك مورنش  
سلك معزول تكسوه طبقة من الدهان عازلة.

**varnishing** تلميع. صقل  
عملية تلميع جاكيتات الكتب لحمايتها من الأتربة وإكسابها مظهرا ايراقا لامعا.

**vat** حوض  
الحوض الذي يحتوي على لب الشجر المضروب الذي تصنع منه أفرخ الورق الذي يصنع يدويا.

**Vatican Code** قواعد مكتبة الفاتيكان  
قواعد الفهرسة التي نشرت سنة ١٩٣١ تحت عنوان: *Norme per il Catalogo degli Stampati* وذلك للمساعدة في إعداد فهرس قاموسي جديد لمكتبة الفاتيكان. صدرت الطبعة الثانية منه سنة ١٩٣٩ ثم ترجمت من الإيطالية إلى الإنجليزية سنة ١٩٤٨. وهي تشبه قواعد جمعية المكتبات الأمريكية في نواحي كثيرة.

**vat paper** ورق مصنوع يدويا  
اسم آخر للورق المصنوع يدويا *handmade paper*.

**vat-sized** ورق يدوي مقوم  
تقال عن الورق الذي تضاف إليه مادة القلغنة (راجع: *size*) إلى اللب قبل استعمال اللب لتشكيل الأفرخ.

**vault** قبو  
مكتبة أشرطة وأقراص مبنية بطريقة خاصة ولها ضوابط حرارة ورطوبة لحفظ أوساط التخزين من أي ضرر.

**.va.us**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في ولاية فرجينيا *Virginia, United States*.

**VAX**

نوع من الكمبيوترات ومحطات التشغيل من طراز ميني كمبيوتر تنتجه (*DEC (Digital Equipment Corporation)*.  
See also *VMS*.

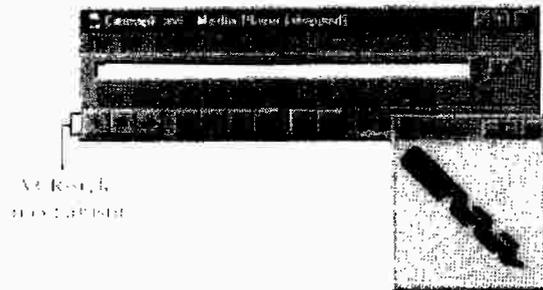
**.vc**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Saint Vincent and the Grenadines, Winward Islands, West Indies*.

**VCR** See *videocassette recorder*.

**VCR-style mechanism**

واجهة المستخدم لتشغيل ملفات الأفلام على الكمبيوتر والتي تشبه زراير التحكم الموجودة على مسجل الفيديو.



VCR-style mechanism

**v.d.** See *various dates*.

**VDE** See *voice data entry*.

**VDT (video display terminal)**

طرفية تحتوي على انبوب أشعة كاثود ولوحة مفاتيح فقط.

See *cathode-ray-tube terminal*.

**VDU** See *video display unit*.

**.ve**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في فينزويلا *Venezuela*.

**vector font** See *plotter font*.

**vector generator** مولد الكمية الموجهة

وسيلة لتوليد معلومات مرسومة باستعمال اتجاه وطول الخط.

See also *stroke generator*.

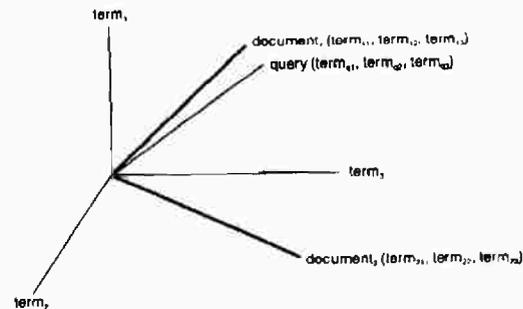
**vector graphics**

خطوط ومنحنيات مرسومة نقطة بنقطة بواسطة الطابعة.  
(راجع: *object-oriented graphics*)

**vector space model**

**موديل الفراغ الاتجاهي**

موديل أساسي في نظم استرجاع المعلومات يتعلق بالمواد التيبليوجرافية. تمثل فيه المصطلحات والوثائق والاستفسارات كمتجهات *vectors*، حيث تكون متجهات الوثائق والاستفسارات *document and query vectors* عبارة عن تركيبات خطية لمتجهات المصطلحات *term vectors*.



وكمثال، يمثل شكل الفراغ الاتجاهي *vector space* ثلاثة مصطلحات، حيث تظهر ثلاثة متجهات لوثيقتين واستفسار واحد. والزوايا بين المتجهات يمكن حسابها واستعمالها لتحديد التشابه بين المتجهات ووضع هذا

التشابه في رتب *ranks*. وموديل الفراغ الاتجاهي يقدم الأساس في ترتيب المخرجات للمستخدم ترتيباً ترتيباً بناء على ذلك التشابه. ورد هذا الأسلوب في الدراسة التالية:

Wong, S. K. M. and Raghavan, V.V., "Vector Space Model of Information Retrieval - A Reevaluation" in *Research and Development in Information and Retrieval*, C. J. van Rusbergen (ed). Cambridge University Press, Cambridge, 1984, pp.167-185.

See also Boolean retrieval, generalized vector space model, probabilistic retrieval model, vector similarity measure, weighted retrieval.

### ورق بارشمان نباتي vegetable parchment

(راجع: parchment, vegetable)

### vellum

### رق

وسيط يجهز من جلد عجول البقر للكتابة والرسم وتجليد الكتب والأغراض الأخرى. ويعتقد الكثيرون أن الرق والبرشمان (راجع: parchment) هما نفس الشيء. وفي الحقيقة فإن أرق أصناف البرشمان يسميها التجار رقا. فالبرشمان ينتج من جلود الغنم والماعز، الخ. بينما الرق الحقيقي فيصنع من جلد عجول البقر الصغيرة فقط. والفرق بين الرق والبرشمان ليس فقط من حيث رفته ولكن أيضا من حيث درجة الصقل واللعمان والبياض وجمال شبه شفافيته التي لا توجد في البرشمان. وعند صناعة الرق ينقى صغار عجول البقر التي لا تتجاوز أعمارها ستة أسابيع، وإلا فإن جلودها لا تصلح للرق وإنما للدباغة. وكلما صغر عجل البقر كلما ترقق الرق. وأجود الأنواع تصنع من العجول الرضيعة حديثة الولادة. وتكاليف صناعة الرق تفوق كثيرا تكاليف صناعة البرشمان. وقد استخدم الرق خلال القرنين العاشر والحادي عشر حيث تفوق الرهبان في أوروبا في صناعته.

وكقاعدة فقد كان الرق المستخدم في كتابة العقود والمخطوطات أبيض اللون ورقيقا جدا حتى نهاية القرن الحادي عشر. ولكن وجدت بعض المخطوطات

التي يرجع تاريخها إلى القرن الحادي عشر والقرن الثاني عشر قذرة المظهر وقد اصفرت أحبارها، بينما وجدت بعض الرقوق الجميلة التي لا تزال أحبارها سوداء. واستمرار بياض لون تلك الرقوق يعتمد على طريقة حفظها بالإضافة إلى طريقة صنعها. أما الرقوق التي استخدمت لكتابة المخطوطات الجميلة في القرن الرابع عشر فقد أطلق عليها *Pergamenum abortivum* وهي تشير بدون شك إلى الرق الفائق في رفته المصنوع من جلد عجول البقر حديثة الولادة. وأجمل المخطوطات كتبت على رقوق مدهونة باللون البنفسجي والتي سميت *pecorella*. كما استخدمت الحروف الفضية للكتابة على الصنف المسمى *codex-purpuro-argentum*. كما أن هناك العديد من المخطوطات التي كتبت على الصنف المسمى *imperial staine*. ويفضل الرق البنفسجي بلون العنب للكتابة بالحروف الفضية *arguriography* وللرق الأحمر للنصوص الذهبية *chrysography* والبنفسجي الهاديء للكتابة بالحبر الأحمر القرمزي *rubrica vermilion ink*. ويقال إن الرق البنفسجي اخترع في القرن الثالث عشر، ولكن هناك رواية تشير إلى أن رئيس أساقفة مدينة يورك بإنجلترا *Saint Wilfrid* كان قد أهدى لكنيستته في القرن السابع أحد الأنابل مكتوبا على رق بنفسجي بحبر ذهبي وكان مجلدا بجلدة من الذهب المرصعة بالأحجار الكريمة، والذي كان قد كتبه وزخرفه بنفسه. وقد لوحظ أن هناك بعض الرقوق الملونة في جزء منها فقط، حيث كان التلوين عملية باهظة التكاليف. وفي حالة الرسومات المنمنمة كان سطح الرق يحك بحجر الخفاف *pumice* وبهذا يمكن تجنب أي تشويهاً في امتصاص الألوان. وقد استخدم الرق في التجليد كذلك حيث كان يرسم عليه ويزخرف في أشكال فنية جميلة. وكان يطلق على استخدام الرق الأبيض في التجليد الأسلوب الألماني *Dutch style*، بينما أطلق على الرق الذي كانت عليه حلقات ذهبية اسم الأسلوب الإيطالي *Italian style*.

See also paper, papyrus, parchment.

## vellum finish

## تشطيب رقي

1. تشطيب ناعم لقماش الكتب وذلك بواسطة صباغة القماش وسد مسامه من الجانبين وتغطيته ثم تلويين وجهه.
2. تشطيب ناعم للورق.

## vellum parchment

## الورق الرقي

ورق رقي متين مصنوع يدويا، يشبه في مظهره بارشمنت جلود الحيوانات، ولا يتأثر بالحرارة أو العفن أو الحشرات كالجلد. يطلق عليه في الولايات المتحدة *art parchment*.

## velo-binding

## تجليد رقي

طريقة للتجليد الميكانيكي حيث تدخل دبائيس الشريط البلاستيك خلال ثقوب على طول حافة التجليد ثم تمر في ثقوب مناظرة من الناحية الأخرى في شريط بلاستيك آخر. ثم تضغط الأوراق بواسطة مكبس ثم تقص دبائيس للطول المناسب، حيث تدمج الدبائيس مع الأسرطة. والتجليد بهذه الطريقة يكون قويا إلى حد ما ولكنه الكتاب المجلد بهذه الطريقة لن يفتح فتحا منبسطا.

## velour paper

## ورق فيلور

ورق متوسط الوزن، له سطح يشبه نسيج المخمل يصلح لصناعة وإعداد أرضية لوحات العرض (راجع: *flannelboard*).

## vendor

## بائع

شخص أو شركة تنتج أو تورد أو تبيع منتجات (كالأجهزة، والبرمجيات، والكتب، الخ).

## vendor file

See dealer file.

## vendor records

## سجلات الموردين

## venetian type

## الحروف الفينيسية

حروف طباعية رومانية تمتاز بزنايات مسطحة وشرط ثخينة. أما الأشكال المدورة فهي مائلة بعض الشيء. ومن أنواعها: *Nicholas Jenson*.  
See also *humanistic hand*.

## Venn diagram

## مخطط فن / فان

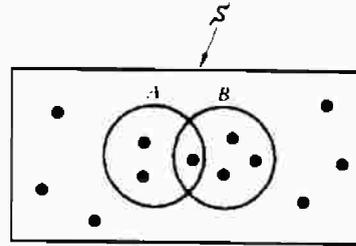
طريقة بيانية لتمثيل الجبر البولياني *Boolean algebra* كمجموعات جبرية. سميت بعد عالم المنطق الإنجليزي *John Venn (1834-1923)*. وهي تستخدم دوائر متشابهة على خلفية مستطيلة. وفي الشكل:

$$3 = A$$

$$4 = B$$

$$6 = (A \cup B) \text{ اتحاد } A, B$$

$$1 = (A \cap B) \text{ وتشابك } A, B$$



## ventilation

## تهوية

إمداد الهواء الجديد، بوسيلة طبيعية أو ميكانيكية، إلى حيز ما لطرد الملوثات والروائح غير المرغوب فيها. وفي أنظمة تكييف الهواء، قد يتعرض الهواء الجديد لإجراءات مختلفة كما قد يخلط بنسبة معينة مع هواء يعاد تمريره.

## verbal

## لفظي

## verbatim

## حرفي. حرفيا

## verbatim et literatrim

## ترجمة حرفية

مصطلح لاتيني يعني كلمة بكلمة أو حرفا بحرف.

## verbatim report

### نص حرفي

نص محاضرة أو مناقشة أو خطبة مكتوبة كلمة بكلمة.

يعطى باللغة العامية فانه يعطى الاسم الدارج لهذا الشيء والمستخدم في الأوساط الشعبية.

## verbophobia (Fear of words)

### الخوف من الكلمات

## verbose

### مظنب

عرض الرسائل في نص مقروء بدلا من عرضها في أكواد غير مفهومة.

## Veronica

### فرونيكا

#### اختصار

*very easy rodent-oriented Netwide index to computerized Archives*

خدمة على الإنترنت طورتها جامعة نيفادا

*Nevada* مهمتها البحث عن أرشيفات جوفر *Gopher* باستخدام كلمات مفاتيحية. ويمكن للمستخدمين استخدام

العوامل البوليانية *Boolean operators*، مثل *AND, OR, XOR* لتقييد أو توسيع البحث. فإذا وجدت أي أرشيفات

تضاهي البحث المطلوب، فإنها تدرج في قوائم خيار جديدة *Gopher Menu*. قارنه مع: *Archie, Jughead*.

*See also Boolean operator, Gopher.*

## Verifax

### فريفاكس

اسم تجاري لماكينة استنساخ ماركة كوداك تستعمل طريقة الانتقال بالجيلتين. فبعد إنشاء السلبية يمكن استخدامها في انتقال ستة صور أو أكثر على ورق غير مغطى ويستمر الاستنساخ حتى تضمحل تفاصيل الصورة.

*See also gelatine-dye process, transfer process.*

## versatile

### متعدد الاستعمالات

## version

١. ترجمة أو طبعة (الكتاب المقدس): ترجمة معينة من الكتاب المقدس أو لأي جزء من أجزائه.

٢. تحويل / تعديل: تعديل للعمل سواء كان تعديلا في استخدامه أو في الغرض منه أو في الوسيط الموجود عليه بحيث يختلف عن الأصل.

٣. طبعة محورة: شكل من الأشكال المختلفة لقصة خيالية أو أي عمل مشكوك في مسؤولية تأليفه.

٤. إصدار: طبعة جديدة خاصة ببرمجية محسنة.

## verification

### تحقق. تأكد

١. في أعمال التزويد، عملية التثبت من ان المادة الببليوجرافية المطلوبة قد نشرت فعلا وأن البيانات الببليوجرافية صحيحة وكافية لأن تستخدم في أمر التوريد.

*See also preorder bibliographic search.*

٢. في استرجاع المعلومات، عملية فحص البيانات المتقبة على وسيط إدخال في الحاسب.

*See also validation.*

## version number

### رقم الإصدار

أسلوب لتعريف برمجية أو أجهزة آلية يحدده المنتج. وقد يشتمل الرقم على نقطة عشرية. وكما ارتفع الرقم كانت الإصداره أحدث. والرقم قبل العلامة العشرية يحدد مستوى التعديل (كما في *DOS 5 and DOS 6*)، أما الرقم بعد العلامة العشرية فيحدد تعديلا بسيطا في الإصداره (كما في *DOS 6.1, DOS 6.2*). وكثير من المنتجين يحاولون تجنب استخدام الرقم 1 لأول إصداره، لأنها توحي بأنها مليئة بالأخطاء. وهذا يلاحظ عند استخدام

## verifier

١. آلة المراجعة / التحقق: آلة تستعمل في التحقق مما تم تنقيبه على بطاقة هوليريث ولها لوحة مفاتيح كالألة الكاتبة تشبه تلك الموجودة في آلة النقيب.

٢. مراجع: موظف يتحقق من صحة البيانات الببليوجرافية.

## vernacular

### لغة عامية

عندما يشار إلى أن الاسم لنبات أو حيوان، الخ. سوف

Microsoft رقم 3.1 لأول إصدار من نوافذ Windows  
.NT

#### verso

1. ظهر الورقة: الصفحة اليسرى من الكتاب المفتوح التي تحمل عادة الرقم الزوجي للصفحات (بالنسبة للغات التي تقرأ من اليمين إلى اليسار تكون هي الصفحة اليمنى).
2. الوجه الآخر: الوجه الآخر للفرخ الجاري طبعه، أو للورقة في كتاب مفتوح والتي تقرأ عادة تاليا.  
*See also recto.*

ظهر صفحة العنوان verso of title page

ظهر صفحة العنوان verso page

محاذاة عمودية vertical alignment

تطبيق رأسي vertical application  
برامج تطبيقية موجهة لسوق متخصص جدا، كما في البرامج الموجهة في المستشفيات البيطرية.

التنسيق الرأسي vertical coordination  
التنسيق الذي يتم من الأفراد أو الأقسام نزولا من قمة التنظيم الإداري إلى القاعدة ويتم تحقيق التنسيق هنا خلال تفويض السلطة.

ملف أو سجل المعلومات الجارية. الملف الرأسي vertical file  
1. مجموعة من المواد تضم النشرات والقصاصات والصور تحفظ بسبب طبيعة شكلها وقصر عمرها في وضع رأسي في أدراج لتسهيل الرجوع إليها.  
2. خزانة ذات أدراج تحفظ فيها المواد رأسيًا.  
*See also lateral file.*

#### vertical filing

الترتيب الرأسي. الحفظ الرأسي  
خزن الوثائق في وضع رأسي، لتمييزه عن الحفظ المسطح flat filing.

وحدة صناديق نشرات vertical filing cabinet  
وحدة تتألف من درجين إلى أربعة أدرج مصنوعة من المعدن، ترتب فيها النشرات وغيرها في وضع رأسي.

#### vertical hold co

التحكم في الوضع العمودي

الناقلات الصاعدة vertical lift conveyors  
مصاعد صغيرة لنقل الكتب والأوراق والمواد الأخرى بطريقة رأسية من أعلى إلى أسفل وبالعكس، أي بين طوابق المبنى. وهي تتحرك بالكهرباء وعيها أنها لا تنقل المواد أفقيا أي بين ادارات الطابق الواحد.  
*See also office conveyor systems*

vertical mode *See cine orientation.*

vertical orientation *See cine orientation.*

مطبعة رأسية vertical press  
مطبعة تتحرك فيها الفورمة (راجع: forme) المسطحة رأسيًا، هابطة صاعدة بدلا من الحركة الأفقية جيئة وذهابا.

مطبوع رأسي vertical publication  
مطبوع يتناول كافة المعاملين في مهنة أو حرفة واحدة، بصرف النظر عن الوظائف التي يتقلدونها، مثل، صناعة الحديد والصلب أو صناعة النشر.

#### vertically divided catalog

فهرس مجزأ رأسي  
الفهرس الذي يقسم إلى وحدتين أو أكثر وفقا لنوع المدخل، مثل فهرس المؤلف والعنوان معا وفهرس الموضوع.

### very high frequency (VHF)

#### تردد عال جدا

في الراديو والتلفزيون، نطاق ترددي من ٣٠ إلى ٣٠٠ ميگاهيرتز. وهذا النطاق يعتبر أقوى من التردد فوق العالي *ultrahigh frequency*، ويمكنه أن يغطي منطقة واسعة للإرسال.

### very high reduction تصغير عال جدا

تصغير أعلى من ١ : ٦٠ حتى ١ : ٩٠.

See also reduction ratio.

### very high speed printer

#### طابعة سريعة جدا

طابعة سطرية تستطيع أن تطبع أكثر من ٣٠٠٠ سطر في الدقيقة.

### very low frequency emission (VLF)

#### إبتمعات ترددات منخفضة جدا

إشعاعات يصدرها جهاز العرض *monitor* الخاص بالكمبيوتر والأجهزة والأدوات المنزلية الأخرى، مثل التلفزيون، وأجهزة تجفيف الشعر، والبطانيات الكهربائية. وتتراوح الإبتمعات الإشعاعية بين 2-400 kHz وتنخفض بالابتعاد عن الجهاز. والأشعة المنبعثة من جهاز عرض الكمبيوتر تصدر بقوة من على الجانبين والخلف، وهي ضعيفة من الشاشة في اتجاه المستخدم.

### VESA (Video Electronics Standards Association)

هيئة مؤلفة من منتجي أجهزة العرض والبطاقات الخاصة بتوصيلها بالكمبيوتر. وهي مختصة بوضع المعايير لبطاقات وأجهزة العرض، وهي التي أصدرت معيار *Super VGA (SVGA)*.

### VESA local bus See VL bus.

### vesicular film فيلم فجوي أو حراري

١. فيلم يكون فيه العنصر الحساس للضوء معلق في

طبقة بلاستيكية، والتي عند التعريض للضوء تخلق توترات على السطح داخل تلك الطبقة على شكل صورة كامنة. وعند تسخين الطبقة البلاستيكية تطلق تلك التوترات وتصبح الصورة مرئية، ثم تتحول إلى صورة دائمة عندما تبرد الطبقة البلاستيكية وعندما يتعرض الفيلم للضوء ثانية تكون هذه العملية هي عملية التثبيت. ويجب أن يعالج الفيلم بكل عناية إذ أن الحرارة قد تؤثر فيه بعد ذلك وخصوصا في الأفلام التي لم تحمض جيدا. وهذه الأفلام ليست لها نوعية أرشيفية (راجع: *archival quality*). كانت تسمى *Kalvar* نسبة إلى الشركة التي أنتجتها أول مرة.

٢. طبقة فجوية تغطي الأقراص المليزرة تساعد على مسح المعلومات من على سطح القرص وكتابة معلومات جديدة محلها.

### vesicular process

#### التجهيز الفجوي أو الحراري

عملية الإظهار الجاف والتثبيت التي تستعمل الحرارة لإظهار الصور الكامنة على الأفلام الفجوية التي تعرضت للضوء. وفي هذا العملية ينطلق النيتروجين أثناء التعريض ثم تخلف الحرارة في مكانه مسام إسفنجية دقيقة جدا وهي التي تنتج الصورة.

### .vg

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *U.S. Virgin Islands*.

### VGA

اختصار: *Video Graphics Adapter*

محول رسومات يشبه المحول *EGA (Enhanced Graphics Adapter)* ولكنه يضيف تحسينات أخرى كثيرة للعرض على شاشة الكمبيوتر. قارنه مع: *EGA*.

**VHF** See very high frequency.

**VHF antenna** هوائي الترددات العالية جدا

لهذه الإشارات في شكل معدل، أو غير معدل. راجع الألفاظ التي تبدأ بهذه الكلمة.

**VHF output connector**

موصل خروج الترددات العالية

**video adapter** لوحة التحكم بالشاشة

بطاقة توسيع *expansion board* تركيب في شق باص التوسيع في الكمبيوتر الشخصي *PC* حيث يتولى عرض النصوص والصور والرسومات والألوان على الشاشة.

**vhr** See *very high reduction*.

**VHS (video-home-system)**

نظام فيديو المنازل

نظام كاسيت فيديو مقياس 1/2 بوصة للاستخدام في المنازل.

**video accelerator** See *graphics engine*.

**video adapter** محول المرئيات

المكونات الإلكترونية التي تولد إشارة الفيديو التي ترسل عبر الكبل لجهاز عرض مرئي. وهو يكون عادة على لوحة الكمبيوتر الرئيسية (اللوحة الأم). تسمى أيضا:

*video adapter board, video board, video card, video controller, video display adapter.*

**.vi**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *British Virgin Islands*.

**video adapter board** See *video adapter*.

**.victoria.ca**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Victoria, Canada*.

**video board** See *video adapter*.

**vid (vide, Lat. see)** انظر

مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارئ إلى مادة ذكرت في مكان آخر.

**video capturing and editing software**

برمجية تسمح لك بتخزين وتحرير الصور بالكمبيوتر.

**vide ante (Lat. See before)**

انظر ما سبق

مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارئ إلى مادة ذكرت في مكان آخر.

**video card** See *video adapter*.

**video cart** عربة الفيديو

**videocartridge** خرطوشة فيديو

بكرة مفردة يدور عليها شريط فيديو مسجل، محفوظة بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك وتتصل فيه نهايتا الشريط ببعضهما لتشكل أنشودة شريطية.

تسمى أيضا: *cartridge videotape, videotape cartridge*.

**vide infra (Lat. see below)** انظر تحت

مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارئ إلى مادة ذكرت في مكان آخر.

**videocartridge player** See *videotape player, videoplayer*.

**video** بصري. صوري. فيديو

من اللاتينية بمعنى "أنا أرى". يتعلق المصطلح بالإشارات الضوئية أو بأجزاء الجهاز التلفزيوني الحاملة

**videocartridge recorder** See *videotape recorder*.

**videocassette**

**كاسيت فيديو**

شريط فيديو مسجل محفوظ بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك على بكرتين: بكرة تغذية *supply reel* وبكرة سحب *take-up reel*.

تسمى أيضا: *videotape cassette*

**videocasstte player** *See videotape player, videoplayer.*

**videocasstte recorder**

**جهاز تسجيل الفيديو**

(راجع: *videotape recorder*)

**video clip**

**لقطة مصورة**

ملف يحتوي على لقطة من عمل آخر، تكون عادة جزءا بسيطا من عمل أكبر.

**video compression**

**ضغط الفيديو**

**videocon**

**فيديوكون**

صمام كاميرا تلفزيونية يتم فيه تكوين نموذج كثافة شحنية بواسطة التوصيل الضوئي، حيث يخزن فوق سطح موصل ضوئي يتم مسحه بواسطة حزمة الكترونية، عادة ماتكون الكترونات ذات سرعة منخفضة.

**videoconferencing software**

**برمجيات المؤتمرات المرئية**

برمجيات تساعد المؤتمرات التفاعلية التي تعقد عن بعد باستخدام الكمبيوتر.

**video connecting cable**

**كبل توصيل الفيديو**

**video controller** *See video adapter.*

**videodata** *See videotex.*

**video digitizer**

**المحول الرقمي للمرئيات**

تبيطة تستخدم في الجرافيك على الكمبيوتر حيث تستخدم كاميرا بدلا من جهاز المسح *scanner* لاقتصاص صورة وتخزينها في الذاكرة بمساعدة لوحة الكترونية تضاف للكمبيوتر. قارنه مع: *digital camera*.  
*See also digitize.*

**videodisc**

**قرص الفيديو**

تسجيل مرئي على قرص من البلاستيك عادة. ويمكن اعادة تشغيله لانتاج صورة وصوت على جهاز مستقبل تلفزيوني أو جهاز مراقبة *monitor* وجهاز إعادة تشغيل يشبه جهاز تشغيل الاسطوانات الصوتية (الفونوغراف)  
*See also optical disc, CD-ROM, compact disc.*

**video display adapter** *See video adapter.*

**video displayer**



**video display terminal** *See VDT.*

**video display tube** *See CDT.*

**video display unit** *See monitor.*

**video driver** برنامج تشغيل الفيديو  
برمجية توفر التفاعل بين بطاقة تحويل الفيديو وبين  
البرامج الأخرى بما فيها نظام التشغيل *operating*  
*system*.

*See also driver.*

**Video Electronics Standards Association** *See VESA.*

**videoform** الشكل المرني  
صورة نص أو رسم مسجل على شريط ممغنط للبت  
بالوسائل الالكترونية.

**video game** لعبة الفيديو  
(راجع: *computer game*)

**Video Graphics Adapter** *See VGA.*

**Video Graphics Array** *See VGA.*

**video graphics board**  
لوحة رسومات الفيديو  
لوحة تولد إشارات الفيديو للعرض على شاشة الكمبيوتر.

**video head** رأس الفيديو  
الرأس الموجودة في جهاز تسجيل اشطرة الفيديو أو  
جهاز إعادة تشغيل تلك الأشطرة الذي يسجل أو يعيد  
تشغيل إشارات الفيديو الموجودة على الشريط الممغنط.

**video in/out** إدخال/إخراج فيديو

**video input** إدخال فيديو

**video memory** ذاكرة الفيديو

ذاكرة خاصة، منها تعرض الصور على شاشة  
الكمبيوتر. وهي توجد على بطاقة العرض المرني *video*  
*adapter*.

**video mode** منوال الفيديو  
طريقة العرض على الشاشة، وأشهرها منوال عرض  
النصوص *text mode* ومنوال عرض الصور *graphics*  
*mode*.

**video output** إخراج فيديو

**videophone** التليفون المرني  
نبيطة مركب بها كاميرا وشاشة وميكروفون وساماعات  
يمكنها إرسال واستقبال إشارات الفيديو والصوت عبر  
التليفون.  
*See also freeze-frame video.*

**videoplayer** جهاز تشغيل فيديو  
جهاز الكتروني يستطيع إعادة تشغيل الصورة والصوت  
من تسجيلة فيديو *videorecording* سواء كانت على  
شريط فيديو *videotape* أو على قرص فيديو *videodisc*،  
وليس للجهاز إمكانية التسجيل.

**video port** منفذ الفيديو  
منفذ لتوصيل الكبل بالكمبيوتر لاستقبال مخرجات  
إشارات الفيديو وتوصيلها إلى الشاشة.

**video programming** برمجة الفيديو  
**video RAM (VRAM)**  
تنطق *vee-ram*.

ذاكرة وصول عشوائي لغرض معين بها مسارين للبيانات  
واحد لإنعاش العرض على الشاشة وواحد للتخاطب مع  
المعالج الميكروي بالكمبيوتر، وهو ما يتم بسرعة عالية.

**videorecorder** جهاز تسجيل فيديو

## videorecording

## تسجيلة فيديو

1. مصطلح عام يشير إلى المادة التي تسجل عليها صور مرئية تكون عادة متحركة ومصحوبة بصوت، ومصممة لإعادة تشغيلها بواسطة جهاز التلفزيون أو المراقب (راجع: monitor).
2. عملية تشغيل جهاز تسجيل شريط الفيديو لتسجيل الصور والصوت إلكترونياً على شريط فيديو.

## videoreel

## بكرة فيديو

بكرة ملفوف عليها شريط الفيديو المسجل.

## video reference service

See telereference.

## video server

## خادم الفيديو

يستخدم هذا الخادم في المؤتمرات التي تستخدم الفيديو، وفي التعليم عن بعد والتدريب. ويقوم هذا الخادم بتنظيم سريان وتزامن المواد المرئية من مشغل الأقراص إلى العميل الموجود على بعد.

## video shooting

## تصوير الفيديو

## video signal

## إشارة الفيديو

الإشارة التي ترسلها بطاقة توصيل الفيديو إلى جهاز العرض.

See also composite video

## videotape

## شريط فيديو

شريط ممغنط تسجل عليه اشارات مرئية وصوتية لتعرض في جهاز التلفزيون. ويتراوح عرض الشريط بين ¼ إلى 2 بوصة، كما يتراوح سمكه بين 0.5 إلى 1.5 مم. والمقاسات الأكثر استخداماً في الدراسة والتعليم هي: 0.5, 0.75, 1 بوصة.

See also motion picture.

## videotape cartridge

See videocartridge.

## videotape cassette

See videocassette

## videotape deck

## مضم شرائط فيديو

جهاز مزود بآلية تحريك للشريط (راجع: tape transport) وأجزاء إلكترونية للتسجيل وإعادة التشغيل للصورة والصوت الموجودين على شريط الفيديو، ولكنه لا يشتمل على مكبر قدرة أو جهاز loudspeaker أو على مراقب monitor.

## videotape monitor

See monitor.

## videotape player

## جهاز تشغيل شرائط الفيديو

آلية إلكترونية يمكنها فقط إعادة تشغيل شرائط الفيديو، ولكنها لا يمكنها التسجيل على تلك الشرائط.

## videotape recorder

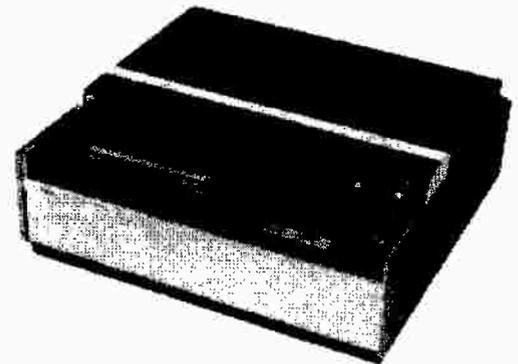
## جهاز تسجيل شرائط الفيديو

آلية يمكنها تسجيل الصور التلفزيونية والصوت على شريط فيديو ثم تشغيل الشريط للمشاهدة على مراقب تلفزيوني television monitor أو جهاز مستقبل تلفزيوني خاص. ومسجل أشرطة الفيديو قد يدير بكرات مكتسوفة open reels أو خرطوشات أو كاسيتات ويختصر VTR، أما عندما يكون التسجيل على الكاسيت أو الخرطوشة videocassette or videocartridge recording، فإنه يختصر VCR.

## videotape recording

## التسجيل على شرائط الفيديو

التسجيل الإلكتروني للصوت والصورة على شريط الفيديو الممغنط.



**video terminal**

طرفية مرئية  
(راجع: terminal)

**videotex**

فيديو تيكس. نظام النصوص المرئية

مصطلح عام يشير إلى نظام اتصال البيانات التفاعلي *interactive* الذي يصل مرصد البيانات بأجهزة الاستقبال التلفزيونية عن طريق خطوط التليفون أو التلفزيون الكابلي *cable television*.

ويقوم مشاهد التلفزيون عن طريق جهاز استقبال تلفزيوني معدل باستخدام لوحة تحكم صغيرة بطلب عرض صفحات المعلومات من أي مرصد للبيانات متاح في هذا النظام. وتظهر على الشاشة تعليمات بخطوات البحث لتخبر المستخدم بكيفية التقدم من البحث العام إلى البحث المتخصص وذلك خطوة بخطوة. يسمى أيضا: *viewdata*.

وهناك نوع آخر هو النوع الإذاعي *broadcast* والذي تحمل فيه المعلومات على أمواج لاسلكية *radio waves* ولكن المستخدم لن يستطيع اختيار إلا عددا محدودا جدا من (الصفحات)، مثل نظامي *UK CEEFAX and ORACLE*.

**Videotext**

فيديو تيكست

خدمة ألمانية لبث النصوص عن بعد (راجع: *teletext*). كثيرا ما يختلط هذا المصطلح مع المصطلح فيديو تيكس (راجع: *videotex*).

**videowire**

سلك الفيديو

الوصلة السلكية التي تنقل الصورة من جهاز التسجيل إلى جهاز العرض في أنظمة الفيديو.

**vide post (Lat. see below)** انظر فيما بعد

مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارئ إلى مادة ستذكر بعد ذلك.

**vide supra (Lat. see above)** انظر أعلاه

مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارئ لمادة ذكرت في مكان آخر.

**view**

عرض. منظر

١. عرض البيانات أو الصور من زاوية معينة.  
٢. في نظم إدارة قواعد البيانات، جدول منطقي يتكون نتيجة مواصفات عملية واحدة أو أكثر تتناول جدولا واحدا أو أكثر.

*See also relational database.*

**viewer**

برنامج عرض

تطبيق يعرض الملف بنفس الطريقة التي يعرضه بها البرنامج الذي كونه. وكمثال، أي برنامج يعرض الصور المخزونة في ملف من نوع *GIF or JPEG*.

*See also hand viewer, reader, reader-printer.*

**viewfinder**

محدد المنظر

أداة متصلة بكاميرا تظهر منطقة الهدف المراد تضمينها في الصورة الفوتوغرافية.

**viewing angle**

زاوية المشاهدة

**viewing screen** *See screen.*

**viewing system** نظام / مجموعة المعاينة

جزء الكاميرا الذي يشاهد المصور الفوتوغرافي من خلاله المنظر أو الموضوع المراد تصويره. وهناك نظامان أساسيان للمعاينة: نظام المعاينة البصري (راجع: *optical viewing system*) ونظام المعاينة الانعكاسي (راجع: *reflex viewing system*).

**vignette**

نقش أو زخرف صغير

١. في المخطوطات، نقش يتكون من زوائد التعريش بنبات الكرم يزين الحرف الاستهلاكي.  
٢. صورة يتضاءل وضوح حدودها، أو أي صورة ليست لها حدود حيث تتلاشى حوافها تدريجيا في بياض الورق المحيط بها.

٣. مصطلح غير دقيق يشير إلى أي رسم مزخرف يسبق صفحة العنوان أو على صفحة العنوان أو في بداية أو نهاية الفصل. فإذا ورد على صفحة العنوان فإنه يسمى زخرف العنوان *title vignette*.

٤. وصف موجز: في الصحافة، يطلق على الصورة القلمية الوصفية أو الأدبية الموجزة جدا.

**vignetted halftone** See *hafttone*.

**vinculum** **المعلاة. قوس جامع**  
خط يرسم فوق كمية رياضية متعددة الأجزاء لربطها معا. وهو اسم قديم للفظ *brace* ( ) .

**Vinegar Bible** **إنجيل الخل**

الكتاب المقدس الذي طبعه في مجلدين باكسفورد، *John Baskett*، طباع الملك، في سنتي ١٧١٦-١٧١٧. سمي كذلك بسبب الخطأ الذي وقع في "مثل الكرم *Parable of the vineyard*" في فصل لوقا - ٢٠، فقد ترجمه: "مثل الخل *Parable of the vinegar*" وعلى الرغم من جمال الطبعة، إلا أنها كانت مملوءة بالأخطاء حتى أنها أصبحت معروفة تهكما باسم: *Basket (t) full of Printer's Errors*، أي السلة المملوءة بأخطاء الطباع. تعرف أيضا باسم *Oxford Folio*.

**VINES**

نظام تشغيل شبكات أنتجته شركة *Banyan Systems*. وهو اختصار *Virtual NETworking Software*. وهو مبني على إصدار خاصة من نظام يونكس *UNIX System V*. ويوفر هذا النظام ميزات كثيرة، منها وصل الكمبيوترات الرئيسية *mainframe* والميني *minicomputers*. كما أنها تساند أربع بطاقات لوصل الشبكات على الكمبيوتر خادم الملفات. أما المحطات، فيمكن أن تعمل وفقا للأنظمة التالية *DOS, Microsoft*

*Windows, UNIX, or OS/2*. كما يمكن تشغيل كمبيوترات الماكنتوش. وتساند *VINES* الشبكات الضخمة وشبكات المناطق الواسعة *WANs* وكمبيوترات خادمة متعددة على الشبكة.  
See also *Enterprise Network Services, StreetTalk*.

**vinyl tape** **شريط لاصق**

**virgule** **شرطة مائلة**  
شرطة مائلة /، تستعمل في الوصف البيولوجرافي لتحديد نهايات السطور. أو بدل الشرطة الأفقية مثل ١٨/١٢ بدلا من ١٢ - ١٨. تسمى أحيانا: *solidus*.  
قارنه مع: *backslash*.

**virkotype process** See *thermography*.

**virtual**

افتراضي. مجازي. تقديري. ظاهري  
متعلق بجهاز أو خدمة تكون في حقيقتها مختلفة عما يفهم منها.

**virtual circuit** **دائرة ظاهرية**

ممر اتصالات بعيدة يستخدم عددا من دوائر الاتصال من نقطة إلى نقطة عن طريق التحويل خلال حاسبات اتصالية (راجع: *communications computer*) كما أن تحويل البيانات يتم عن طريق ارسال البيانات في مجموعات من نقطة إلى نقطة أخرى بحيث تظهر الدائرة كممر ارسال أحادي.

**virtual classroom** **الفصل الافتراضي**

**virtual community** See *online community*.

**virtual device** **نبيطة افتراضية**

نبيطة يمكن الرجوع إليها ولكنها ليست موجودة ماديا. فمثلا في الكمبيوتر، عند عنونة الذاكرة الظاهرية *virtual memory addressing* يستخدم مخزن على القرص

الممغنط لمحاكاة ذاكرة أكبر مما هو متاح بالكمبيوتر فعلا.

### صورة تقديرية / ظاهرية virtual image

في البصريات، صورة شيء تتكون عن طريق امتداد الأشعة الضوئية، حيث لا تكون موجودة في المكان الذي تظهر فيه، مثل الصورة التي تتكون في المرآة المسطحة.

See also real image.

### ملف الصورة الظاهرية virtual-image file

ملف يحدد المواد الجاهزة للتسجيل على القرص المدمج CD-ROM. ويحتوي هذا الملف على مؤشرات للملفات الموجودة في أماكن مختلفة على القرص الصلب والتي ليست مجموعة في مكان واحد. وهذا الملف يساعد على التغلب على المشاكل التي قد تنتج عند تجميع المواد من القرص الصلب وتسجيلها على القرص المدمج. قارنه مع: physical-image file.

See also CD-ROM.

### الشبكة الظاهرية virtual LAN

اختصار: virtual local area network

شبكة محلية تتألف من مجموعات من الكمبيوترات المضيفة الموجودة على قطاعات مختلفة ولكنها تتخاطب مع بعضها كما لو كانت على نفس الكبل.

See also LAN.

### Virtual Loadable Module (VLM)

برنامج يمكن تحميله في الكمبيوترات المتصلة بشبكات نوفل Novell NetWare يمكنه التخاطب مباشرة مع الكمبيوتر الخادم server.

See also NetWare Loadable Module.

### مكينة افتراضية virtual machine

بيئة يخلقها نظام تشغيل الكمبيوتر operating system تهيئ للتطبيقات التنفيذية بيئة توحى لها بأن لها تحكم كامل بالكمبيوتر وأجهزته الملحقة.

### الذاكرة الظاهرية virtual memory

في النواذ، المساحة في القرص الثابت التي يستعملها "ويندوز" كما لو كانت ذاكرة فعليا. ويقوم "ويندوز" بذلك من خلال استعمال ملفات المبادلة swap file. وفائدة استعمال الذاكرة الظاهرية هي أنه يمكن تشغيل تطبيقات applications إضافية في نفس الوقت أكثر مما تسمح بذلك الذاكرة الفعلية random access memory (RAM) للنظام. والمساوي هي المساحة في القرص المطلوبة لملف المبادلة للذاكرة الظاهرية والسرعة المنخفضة عندما تكون المبادلة مطلوبة.

### مونيتر افتراضي virtual monitor

نظام مونيتر موسع خاص للمستخدمين المعوقين بصريا الذين يستخدمون سماعات الرأس للواقع التخيلي virtual-reality headset لتحريك النص المكبر عبر الشاشة في اتجاه مضاد لحركة الرأس.

See also virtual reality.

### شبكة تخيلية virtual network

### الذاكرة الظاهرية للطابعة virtual printer memory

هي جزء من الذاكرة في طابعة بوست سكريبت PostScript تستعمل لتخزين معلومات عن الخط. وتقسّم الذاكرة في طابعات بوست سكريبت إلى جزئين، ذاكرة مقسمة وذاكرة ظاهرية.

وتحتوي الأولى على معلومات الصور وتصميمات الصفحات بينما تحتوي الذاكرة الظاهرية على أية معلومات متعلقة بالخط ترسل إلى طابعتك لدي قيامك إما بطباعة المستند أو بتحميل الخطوط.

### الشبكة الخاصة الافتراضية virtual private network

مجموعة من المحطات في شبكة عامة كالإنترنت تتخاطب مع بعضها مستخدمة تقنية توكويد المعلومات حتى لا يستقبلها المستخدمون الآخرون على الشبكة، كما لو كانوا متصلين ببعضهم في شبكة خاصة.

## الواقع التخيلي virtual reality (VR)

الواقع التخيلي هو استخدام الكمبيوتر لخلق مجال أو بيئة اصطناعية يمكنك أن تعيش في واقعها. وواقع البيئة الاصطناعية ومدى تفاعلها معها يعتمد على البرمجيات *software* ونوع الآليات *hardware* المستخدمة. والواقع التخيلي يستخدم الكمبيوتر الشخصي ليعرض ما يبدو أنه منظر ثلاثي الأبعاد لبيئة مثل مكتب *office* أو البيت. وباستخدام أداة للمشاركة مثل الماوس أو عصا اللعب *joystick* يمكنك تمثيل الحركة في تلك البيئة من حجرة لأخرى.

ومن أجل الانغماس في الواقع التخيلي، تستخدم أجهزة ومعدات إضافية تجعل في الإمكان الإحساس بأنك تعيش فعلا في هذه البيئة التخيلية. وتشمل تلك المعدات عارضة تلبس في الرأس *head-mounted display*، وقد تشمل على قفازات البيانات *data gloves*، أو بذلة كاملة يلبسها اللاعب.



أحد رواد الفضاء يستخدم تكنولوجيا الواقع التخيلي أثناء التدريب على الاستكشاف بمركبات الفضاء.

## Virtual Reality Modeling Language See VRML

## شاشة تقديرية virtual screen

منطقة عرض الصورة التي تمتد فيما وراء أبعاد الشاشة المادية على المونيتور *monitor* وهو ما يسمح

بتحريك الوثيقة ذات المساحة الكبيرة التي تقع خارج الشاشة المرئية.

## الكمبيوتر الخادم الافتراضي virtual server

مكنة افتراضية تقع في خادم *HTTP* ولكنها تظهر للمستخدم وكأنها خادم *HTTP* منفصل. ويمكن أن تتواجد معا عدة خادمتان في خادم *HTTP*، وكل منها يجري برامجه وعملياته وكأنه خادم قائما بذاته.  
*See also domain name, HTTP server.*

## طريقة وصول لمخزن ظاهري virtual storage access method (VSAM)

طريقة وصول تسمح بوصول تسلسلي ومباشر إلى نظام تخزين البيانات. وتستعمل المخزن الرئيسي للحاسب كآلة ظاهرية وتكون لدى كل مستعمل انطبعا عن أن سعة المخزن غير محدودة وذلك بنقل البيانات بصورة سريعة بين مخزن رئيسي وآخر ثانوي.

## virtual terminal *See terminal emulation.*

## فيروس virus

الفيروس عبارة عن برمجية مصممة بحيث تنسخ نفسها، وفي بعض الأحيان تعدل أكوادها، وتنتشر من حاسب لآخر بدون علم أو موافقة مستخدم الكمبيوتر. وهذا النسخ نسخ مقصود وليس عارضا جانبيا نتيجة لإصابة نظام الكمبيوتر بالفيروس. وبعض الفيروسات المستنسخة قد تتحول إلى فيروسات جديدة. والفيروسات عموما تضيف أكوادها إلى نظام الكمبيوتر بطريقة معينة وتلصق نفسها "بمضيف" بحيث أن تشغيل المضيف يعني تشغيل الفيروس.

ويجب التفرقة بين الفيروسات التي تتناسخ وأدوات الإفساد الأخرى التي يتعرض لها نظام الكمبيوتر، مثل حصان طروادة *Trojans* والقنابل المنطقية *logic bombs* وقنابل أنسي *ANSI bombs*. كما يجب التمييز بين الفيروس الذي يتناسخ وبرنامج مثل *DISKCOPY.COM* المصاحب لنظام تشغيل الأقراص *DOS* والذي يستخدم

المرنة، يحتوي قطاع الدفع (بدء التشغيل) على كود تحميل ملفات نظام التشغيل. وفي هذه الحالة يحل هذا الفيروس محل القطاع الأصلي لبدء التشغيل، ثم يقوم بنقل القطاع الأصلي إلى أي مكان آخر على القرص. وفي بعض الحالات يزيله كلية ويحل محله. وعند دفع الكمبيوتر من القرص، يتحكم الفيروس في الكمبيوتر ويختفي في الذاكرة العشوائية *random access memory (RAM)*. ثم ينفذ قطاع الدفع الأصلي، حيث يظهر وكأن شيئا لم يحدث، فيما عدا، طبعاً، أن أي قرص يستخدم في الكمبيوتر سوف يصيبه الفيروس، إلا إذا كان محمياً من الكتابة.

وقد تحتوي الفيروسات وأحصنة طروادة على قنابل موقوتة *time bomb*، تهدف إلى إفساد البرامج أو البيانات في تاريخ محدد أو إذا توافرت شروط معينة أخرى. والقنابل الموقوتة تصمم بهدف الإضرار بالنظام، فهي مثلاً قد تهبط *format* القرص الصلب. وفي بعض الأحيان تضر بالنظام ضرراً بسيطاً، كما أنها قد تبطل الكمبيوتر في يوم معين، أو تظهر شكل أو ككرة واثبة على الشاشة. وفي الواقع ليس هناك فيروس غير ضار حتى ولو لم يحدث أي ضرر نتيجة لتغير بيئة النظام عما يتوقعه مبرمج الفيروس.

والفيروس قد يعدل بواسطة المؤلف الأصلي أو مبرمج آخر حتى تتزايد قوة الضرر، وفي أحيان قليلة ظهرت نسخ معدلة من بعض الفيروسات وحدث أنها كانت قليلة الضرر عن النسخة الأصلية للفيروس.

أما الضرر الذي قد يحدث من الفيروس فقد يؤدي إلى إزالة البيانات أو البرامج، أو إعادة تهيئة *reformatting* القرص الصلب. وبعض الفيروسات قد تعدل بيانات الملفات أو تحدث أخطاء مطبعية في النصوص المحفوظة.

ومعظم الفيروسات المعروفة هي فيروسات قطاع الدفع (بدء التشغيل) *(BSV) boot sector viruses*، وفيروسات البرامج *program viruses*، وفيروسات البرامج التطبيقية *application viruses*.

فيروسات قطاع الدفع (بدء التشغيل) *boot sector viruses (BSV)*: وهي تصيب الأقراص الثابتة *hard disks* والأقراص المرنة *floppy diskettes*. فعلى الأقراص

وهذا الفيروس يخفي نفسه في قمة الذاكرة بحيث أنه يقلل حجم الذاكرة التي يراها *DOS*. فمثلاً، إذا كان حجم ذاكرة الكمبيوتر *640K* (٦٤٠ كيلوبايت)، فإنها تبدو *639K*. وكذلك فإن فيروسات قطاع الدفع يمكنها أن تصيب بالعدوى الأقراص الثابتة، حيث تكون تماماً مثل عدوى الأقراص المرنة، إلا أنها تصيب سجل الدفع الرئيسي *master boot record* الموجود على الوجه ٠، المسار ٠، والقطاع ١، بدلا من سجل دفع نظام تشغيل الأقراص *DOS boot record*. وسجل الدفع الرئيسي يحتوي أيضا على جدول التجزئ *partition table*.

فيروسات البرامج *program viruses*: هذا الصنف من الفيروسات يصيب البرامج التنفيذية *executable programs* وهي البرامج التي تكون نهاياتها *.COM, and .EXE*. ولكنها قد تصيب الملفات ذات النهايات الآتية: *.SYS, .DRV, .BIN, .OVL AND .OVY*

والبرنامج المصاب سوف يحتوي على نسخة من الفيروس، ملتصقة بنهاية البرنامج، وفي بعض الحالات يلمصق للفيروس نفسه ببداية أو وسط البرنامج الأصلي. فإذا شغل البرنامج فإن الفيروس يبقى مقيماً بالذاكرة ثم يصيب بالعدوى كل برنامج آخر يتم تشغيله على الكمبيوتر. والفيروسات التي تستخدم هذه الطريقة تسمى فيروسات مقيمة *resident viruses*.

والبرنامج المصاب سوف يحتوي على نسخة من الفيروس، ملتصقة بنهاية البرنامج، وفي بعض الحالات يلمصق للفيروس نفسه ببداية أو وسط البرنامج الأصلي. فإذا شغل البرنامج فإن الفيروس يبقى مقيماً بالذاكرة ثم يصيب بالعدوى كل برنامج آخر يتم تشغيله على الكمبيوتر. والفيروسات التي تستخدم هذه الطريقة تسمى فيروسات مقيمة *resident viruses*.

والبرنامج المصاب سوف يحتوي على نسخة من الفيروس، ملتصقة بنهاية البرنامج، وفي بعض الحالات يلمصق للفيروس نفسه ببداية أو وسط البرنامج الأصلي. فإذا شغل البرنامج فإن الفيروس يبقى مقيماً بالذاكرة ثم يصيب بالعدوى كل برنامج آخر يتم تشغيله على الكمبيوتر. والفيروسات التي تستخدم هذه الطريقة تسمى فيروسات مقيمة *resident viruses*.

وهناك بعض الفيروسات التي تبحث عن ملفات جديدة لتصيبها عند تشغيل برنامج مصاب، حيث يحول الفيروس التحكم للبرنامج الأصلي. والفيروسات التي تستخدم هذه الطريقة تسمى فيروسات الأداء المباشر *direct action viruses*. وقد يستخدم الفيروس كلا الطريقتين.

والفيروسات لها القدرة على التعرف على ما إذا كانت هناك إصابة، وفي هذه الحالة تمتنع عن نقل العدوى حتى لا تتحول العدوى إلى مصل وقائي. وعلى الرغم من ذلك، فإن هذه الطريقة ليست وقائية بالمرة ضد الفيروسات المتعددة.

فيروسات البرامج التطبيقية *application viruses*: هذا الصنف من الفيروسات لا يصيب البرامج ولكنه يصيب ملفات معالجات النصوص ودفاتر الأعمال *spreadsheets*، حيث يعمل تماما كالمacro *macro*.

الفيروسات متعددة الأجزاء *multipartite viruses*: هذه المجموعة تصيب الملفات ومناطق الدفع، وهي نادرة الوجود

وعموما فالفيروسات عبارة عن برامج تكتب تماما كأى برنامج من برامج الكمبيوتر. إذ يستطيع أى مبرمج بلغة *Assembly* أن يكتب فيروس، ولكن غالبية المبرمجين يتمسكون بالأخلاق الحميدة.

والفيروس يمكنه إصابة أي ملف بالعدوى عند قراءة الملف، حتى ولو لم يتم تشغيل الكمبيوتر بقرص مصاب. وكذلك فإن الفيروس المصمم لإصابة حاسبات الماكنتوش يمكنه إصابة الكمبيوترات الشخصية *PC*. وهناك عدد قليل من الفيروسات التي تستطيع إصابة ملفات منسق الكلمات *WinWord* وكذلك ملفات منسق الكلمات *MacWord*.

وأحسن ضمان ضد الفيروسات هو عمل نسخ احتياطية للقرص الصلب *backup copies*. كما يوصى بعدم بدء تشغيل الكمبيوتر باستخدام قرص مرن. وكذلك إذا كان الكمبيوتر يبدأ بالبحث عن القرص المرن أولا عند بدأ التشغيل، فغير الترتيب بحيث يبدأ بالبحث عن القرص الصلب أولا. ودائما على المستخدم أن يكون حريصا

عند تشغيل البرامج التي يحصل عليها بالمجان أو من لوحات النشرات الإلكترونية *bulletin boards*.

وعلى المستخدم أن يلاحظ أي تغيير في سلوك الكمبيوتر، مثل:

هل يأخذ الكمبيوتر وقتا طويلا عند تحميل البرامج؟

هل هناك أي رسائل غير عادية تظهر على الشاشة؟

هل يبدو حجم الذاكرة أقل مما يجب أن يكون؟

هل يستمر نور القرص في الإضاءة أطول من اللازم؟

هل تختفي الملفات بدون أسباب واضحة؟

إذا حدث أي شيء من هذا القبيل فهذه علامة على وجود فيروس بالكمبيوتر. وفي هذه الحالة تستعمل برامج خاصة معدة للقضاء على العدوى وإزالة الفيروس من الكمبيوتر.

See also anti-virus program.

**توقيع الفيروس virus signature**

جزء من الكود الموجود في فيروس الكمبيوتر. وبرامج التحصين ضد الفيروسات تبحث عن توقيع الفيروس للتعرف على البرامج والملفات المصابة.

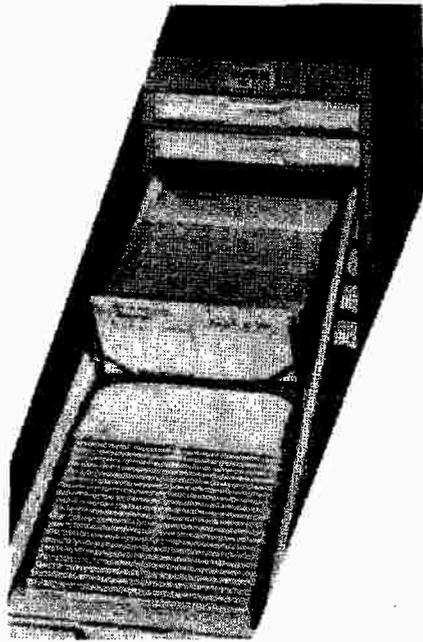
See also virus.

**visible cloth joint** See *exposed joint*.

**visible file** See *visible index*.

**فهرس مرئي visible index**

١. وحدة حفظ تحتوي على سلسلة من الإطارات المعدنية أو الأوعية المسطحة المزودة بجيوب لحمل التسجيلات البطاقية. وترتب الجيوب بحيث يظهر منها حوالي ¼ بوصة من كل بطاقة، والتي تدون عليها مداخل الفهرس. وهناك أشكال متعددة من تلك الوحدات. تسمى أيضا: ملف مرئي *visible file*.
٢. التسجيلات المجمع التي تحفظ في الفهرس المرئي، وهي تستخدم في معظم الأحيان لتسجيل الدوريات وبيانات المقتنيات من المتسلسلات.



Visible index

**visible joint** See exposed joint.

**visible light** ضوء مرئي

الطاقة الإشعاعية التي يمكن أن تحسها العين البشرية.

**Visigothic handwriting**

شكل اسباني للكتابة الخطية اشتق من الحروف اللاتينية المتصلة *Latin Cursive*، بعد انحلال الامبراطورية الرومانية. استعمل في اسبانيا في القرنين الثامن والتاسع ثم انتشر في إيطاليا.

See also *cursive, handwriting*.

**visitor's card** بطاقة زائر

بطاقة مؤقتة تصدر لمستعير، بعد دفع رسم في بعض الأحيان، تسمى أيضا، اذا كانت بالمجان: *courtesy card*

**visual aids** وسائل بصرية

(انظر: *audiovisual materials*)

**Visual Basic**

إصدار للبرمجة المرئية ذات مستوى عال من لغة بيسك *Basic*، طورتها *Microsoft* لكتابة برامج تعمل على *Windows*.

**Visual C++**

نظام لتطوير تطبيقات *Microsoft* للغة *C++* التي تعمل تحت *Windows and DOS*. وهو عبارة عن بيئة للبرمجة المرئية.

**visual discrimination** التمييز البصري

القدرة على الإدراك الحسي لمظاهر التشابه والاختلاف والتفرقة بين الرموز والكلمات والحروف والأرقام.

**visual display unit (VDU)**

وحدة عرض مرئي

وحدة طرفية متصلة بالحاسب، تتألف عادة من جهاز للإدخال مثل لوحة مفاتيح *keyboard* أو قلم ضوئي *light pen* وأنبوب أشعة المهبط *cathode-ray-tube* للمخرجات وإظهار المدخلات.

See also *cathode-ray tube terminal, printer terminal, touch terminal*.

**visual imagery** تخيلات بصرية. تصور بصري

**visual interface** See *graphical user interface*.

**Visual J++**

بيئة طورتها *Microsoft* للبرمجة بلغة *Java* المرئية التي تستخدم لخلق *Applets* وتطبيقات أخرى بتلك اللغة.

**visual literacy** المعرفة البصرية

القدرة على فهم وتفسير الظواهر.

**visually handicapped** معوق بصريا

**visual materials** See *audiovisual materials*.

**visual media** See *audio-visual records/archives*.

**visual perception**

إدراك بصري

**visual programming**

البرمجة المرئية

وسيلة للبرمجة باستخدام بيئة برمجة أو لغة برمجة بحيث يمكن اختيار مكونات البرنامج من قوائم اختيار وزرايرر وأيقونات وما شابهها.

**visual projection**

عرض مرئي

**visual punch (ed) card**

البطاقة المثقبة البصرية

بطاقة مثقبة تؤخذ المعلومات منها بالنظر إلى مجموعة منها خلال الثقوب الموجودة فيها. وتعرف أيضاً باسم بطاقة البيك - آ - بو (راجع: peek-a-boo card)  
See also uniterm concept coordination indexing.

**visual range**

المدى البصري

ذلك الجزء من الطيف الضوئي لطول الموجة بين الأشعة دون الحمراء والأشعة فوق البنفسجية التي يمكن رؤيتها بالعين البشرية.

**visual reception**

استقبال بصري

فهم أو إدراك ما يراه المرء أو يقرأه.

**vital record**

السجل الحيوي

سجل يحتوي على معلومات ضرورية لإعادة بناء أو لاستمرار قيام المؤسسة بمهامها الوظيفية في حالة حدوث الكوارث. والسجل الحيوي يحتوي على الوثائق اللازمة لإعادة تشكيل الوضع المالي والقانوني للمؤسسة، وتحديد حقوق وواجبات موظفي أو منسوبي المؤسسة، والعملاء، وحاملي الأسهم، وغيرهم من المواطنين.

**vital records management**

إدارة السجلات الحيوية

تطبيق مبادئ إدارة المحفوظات وتقنياتها للحفاظ على السجلات الحيوية في حالات الطوارئ أو بعد الكوارث.

**vital statistics**

الإحصاءات الحيوية

السجلات والملفات العمومية المتعلقة بالمواليد، والوفيات، والزواج، والأوبئة، والتي تحتفظ بها المحافظة، أو المدينة، أو الوحدات الحكومية تنفيذاً لبند القانون.

**viz (videlicet, Lat. namely)**

أي. أعني

تقرأ عادة: namely

**VLAN** See virtual LAN.

**VL bus (VESA local bus)**

تعرف أيضاً باسم VL local bus

معمارية الباص المحلي بالكمبيوتر local bus قدمتها (تصل إلى أربعة) لبطاقات التحويل على اللوحة الرئيسية للكمبيوتر mother board. ومن أهم البطاقات التي تستخدم فيها، بطاقات الأقراص الصلبة وبطاقات التوصيل بالشبكات وبطاقات أجهزة العرض.  
See also PCI local bus.

**VLF** See very low frequency.

**VL local bus** See VL bus.

**VLM** See Virtual Loadable Module.

**VM (Virtual Machine)**

المكنة الظاهرية (الافتراضية)

برنامج تشغيل خاص بكمبيوترات الإطار الرئيسي الصغيرة من طراز IBM.

See also virtual machine

**VMS**

نظام تشغيل متعدد المستعملين ومتعدد المهام وذو ذاكرة ظاهرية.

اختصار multiuser, multitasking, virtual memory

نظام تشغيل من شركة Digital Equipment Corporation (DEC) خاص بكمبيوترات VAX.

.vn

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في فيتنام *Vietnam*.

vocable

لفظة

اللفظة بوصفها مجموعة أصوات أو حروف بصرف النظر عن معناها.

vocabulary

١. المعجم. المعجمية. مجموع مفردات اللغة
٢. مجموع المفردات التي يستخدمها شخص أو طبقة أو آلة أو نظام.
٣. في التشفير، (راجع: *index language*)

vocal

ملفوظ. صوتي. معبر عنه بالألفاظ. أغنية

vocal cords

الأوتار الصوتية

vocalic

علي. مؤلف من أحرف علة

vocalist

المغني. المنشد. المطرب

vocalization

لفظ. نطق. تعبير عن

vocal music

الموسيقى الغنائية

موسيقى مكتوبة ليتغنى بها فرد أو مجموعة. فإذا اشترك فيها أشخاص كثيرون سميت موسيقى الكورس *choral music*، وفي حالة الكنتاتة *cantata* أو الموشحات الدينية *oratorio*، أو الأوبرا *opera*، فإنها تصحبها الأوركسترا أو لا تصحبها، أو يصحبها البيانو أو الأرغن.

vocal score

مدونة غنائية

مدونة تبين جميع الأجزاء الغنائية، مع المصاحبة الغنائية إن وجدت، موزعة لآلة بلوحة مفاتيح

See also *chorus score, score*.

voice answer back (VAB)

استجابة صوتية

استخدام الكمبيوتر لرسائل الأصوات المسجلة للرد على الأوامر والتساؤلات.

voice data entry (VDE)

إدخال بيانات صوتية

إدخال البيانات بواسطة جهاز يحول الكلمات المحكية إلى إشارات رقمية.

voice-grade channel

قناة بث صوتي

قناة اتصالات لها القدرة على بث الكلام العادي داخل عرض نطاق يتراوح بين ٣٠٠ - ٣٠٠٠ هيرتز.

voice-grade line

خط بث صوتي

خط تليفوني يناسب ارسال الكلام المنطوق أو البيانات الرقمية أو القياسية أو الفاكس، بمدى تردد يتراوح بين ٣٠٠ إلى ٣٠٠٠ دورة في الثانية.

voice mail

بريد صوتي

نظام تخزين وتحويل الصوت *store-and-forward system*، وهو يستخدم رسائل صوتية مسجلة مسبقاً ثم يحول المنادي إلى التليفون المطلوب، ثم يسجل الرسالة الواردة على قرص ليسمها صاحب صندوق البريد حين طلبها. ويمكن تحويل الرسالة إلى تليفون آخر حسب الحاجة.

voice modem

مودم صوتي

مودم يساعد الانتقال من الحالة الهاتفية *telephony mode* إلى حالة بث البيانات *data transmission mode*.

voice over

مصحوب بالصوت

voice response unit

وحدة استجابة صوتية

في الحاسب، جهاز مخرجات يستخدم مفردات سبق

تسجيلها لتقديم إجابات منطوقة للبيانات الرقمية عن طريق خطوط الهاتف. تسمى أيضا: *audio response unit*

### voice synthesized

قياس تردد معياري للأصوات

### vol. (pl. vols)

مج

(راجع: *volume*)

### volatile memory storage

مخزن متلاشي المحتوى

جهاز تخزين يفقد بياناته عند انقطاع التيار. نقيض *non-volatile memory* (راجع: *memory, permanent*)

### voltage

فلطية

ضغط الكهرباء في الدائرة الذي يسبب تدفق التيار.

### volume (vol.)

مجلد

١. في الوثائق والأرشيف، في الوصف المادي للمتكاملة الأرشيفية، قد يميز البعض بين الوثائق المجلدة والوثائق غير المجلدة. فالوثائق المدونة في شكل مجلدات تسمى سجل *register*.

٢. جرم: كيان الشكل وحضوره الذي يفرضه على الفراغ.

٣. وحدة تخزين (قرص أو شريط)

٤. في المفهوم الببليوجرافي، قسم رئيسي من العمل، بغض النظر عن التحديد الذي وضعه الناشر ويتميز عن الأقسام الأخرى من نفس العمل بأن له صفحة عنوان خاصة به، وعنوانا مجتزأ، وعنوان غلاف أو عنوان دوسيه، وعادة ترقيم صفحات أو أوراق أو ملازم مستقل. وقد تتضمن هذه الوحدة الببليوجرافية الرئيسية صفحات و/أو أرقام صفحات مختلفة. ويلاحظ أن صفحة العنوان المجتزأ أو عنوان الغلاف المشترك هي العامل الفعال في تقرير ما يكون المجلد الببليوجرافي. فمثلا، يعتبر إعادة إصدار في تجليد واحد مع صفحة عنوان مشتركة

لعمل سبق إصداره في مجلدين ببليوجرافيين أو أكثر يعتبر مجلدا ببليوجرافيا واحدا حتى لو تضمن إعادة الإصدار صفحات العنوان للمجلدات الأصلية.

٥. في المفهوم المادي، كل ما هو مشمول في تجليد واحد، أو دوسيه واحد، الخ. سواء كما صدر أصلا أو كما جلد بعد إصداره. والمجلد كوحدة مادية قد يتطابق مع المجلد كوحدة ببليوجرافية. ويلاحظ أن المجلد الذي جلده مالكه الفرد، بعد إصداره، قد يشتمل على مجلدين ببليوجرافيين أو أكثر من نفس العمل أو من عمليتين أو أكثر نشرت بصورة مستقلة.

٦. الأعداد المجمعة من الدورية، التي تولف الدورية المنشورة أو جزءا منها سواء كانت مجلة أو غير مجلة.

٧. في ملفات البيانات المقروءة آليا، وحدة مادية للتخزين الخارجي مثل القرص وبكرة الشريط الممغنط.

٨. في السمعيات، (راجع: *loudness*)

**volume capacity** See *shelving capacity, stack capacity.*

### volumen

لغافة بردي

لغافة من لفافات البردي التي كانت تستعمل في مصر القديمة واليونان وروما، والتي كانت تكتب على وجه واحد فقط باستخدام الحبر والأقلام البوص. وكان النص يكتب في أعمده حيث تجري الأسطر موازية لطول اللفة. ثم يطوى آخر فرخ من البردية حول عصا مستديرة لها قبضتان عند طرفيها.

وكانت اللغافات تحفظ في صناديق (راجع: *capsa*) أو على أرفف حيث كانت تلصق عليها رقعة عنوان لسهولة التعرف عليها. وكانت الرقعة التي تحمل العنوان ملونة في بعض الأحيان. وكانت تستخدم أحيانا غلبا خشبية *manuale* لتحمي

أطرافها من أن تبلى عن طريق احتكاكها بواسطة ذلك الثوب الروماني الفضفاض *toga* أو العباءة التي كان يرتديها حاملوها.

- volume label** عنوان المجلد
١. في الكمبيوترات، اسم يميز قرص الكمبيوتر. وفي النوافذ، يظهر هذا الاسم في شريط العنوان *title bar* الخاص بإطار الدليل *directory window* في إدارة الملفات *File Manager* (راجع: *tape label*)
٢. عنوان القرص الذي يحدده المستخدم.
- volume number** رقم المجلد
١. رقم مخصص لمجلد في دورية، أو في مجموعة أو في سلسلة.
٢. رقم يدون على المجلد لتمييزه عن مجلد آخر تابع لنفس العمل المكون من عدة مجلدات.
- volume rights** *See rights.*
- volume serial number** الرقم المسلسل للقرص
- رقم يعينه برنامج التشغيل بالكمبيوتر للقرص خلال عملية تهيئة القرص. وهذا الرقم يعرض في بدء عرض قائمة محتويات الدليل.
- volume signature** رقم ملزمة المجلد
- رقم المجلد أو حرف يبين تتابعه (مثل أ، ب، ...). يعطى على نفس السطر الذي تدون عليه علامة الملزمة *signature mark*، ولكن ناحية الهامش الداخلي من الصفحة الأولى من كل ملزمة، مثل: *Vol. 1* أو *1*، حتى لا تختلط ملازم المجلدات.
- voluminous author** مؤلف غزير الانتاج
- المؤلف الذي يظهر تحت اسمه عناوين كثيرة في الفهرس سواء كانت عناوين كتب متفرقة أو عناوين مختلفة للطبعات المختلفة من نفس الكتب.
- voluntary center** مركز تطوعي
- نقطة خدمات مكتبية يديرها موظفون متطوعون.
- volunteer** متطوع
- volunteer services** *See contributed services.*
- volute** حلقة حلزونية / درجة
- في التجليد، حلقة تتألف من لفة كبيرة على شكل حلزوني كنبات الأكنثا، وفي الطرف المقابل توجد لفة أخرى صغيرة ملفوفة بالعكس. وجدت الحلبة في مجموعات زوجية في بعض لفاقات مخطوطات القرن السادس عشر.
- voucher** مستند قيد
- هذا اللفظ يشير إلى أي وثيقة تستعمل كدليل تفويض بالدفع نقدا مثل الفواتير المعتمدة للدفع أو مثل أي دليل على ان النقد قد دفع فعلا كالشيك الملغى. وقد يكون لمستند القيد معنى محدود جدا عندما يستعمل في نظام المستندات المحاسبي وهذا يعني استعمال استمارة معينة تسجل فيها المعلومات ذات العلاقة بالمطالبات وتفاصيل دفعها.
- See also application form.*
- vowel-ligatures** حروف مزدوجة صائتة
- حروف مزدوجة مثل *er* كانت تستعمل في اللغتين الانجليزية والفرنسية القديمتين ولكن تلك الحروف تكتب منفصلة في الكلمات اللاتينية واليونانية.
- v.p.** اختصار:
- أماكن متعددة *various places*
- ناشرون متعددون *various publishers*
- VPN** *virtual private network.*
- VR** *See virtual reality.*
- VRAM** *See video RAM.*

## VRML (Virtual Reality Modeling Language)

لغة برمجة تسمح للمستخدم بمشاهدة الصفحة المحلية  
home page في أبعاد ثلاثية 3-D على شاشة ذات بعدين  
2-D.

## VRT (Video Round Table)

إحدى الموائد المستديرة round tables التابعة لجمعية  
المكتبات الأمريكية American Library Association.

**VSAT** See very small aperture terminal.

## VSC formula

طريقة لحساب المساحة الكلية المطلوبة في المكتبات  
العامة، كتب عنها كل من Wheeler and Githens  
في The American Public Library Building  
وهي كما يلي:

$$V = \text{عدد المجلدات التي يتوقع أن يضمها المبنى}$$

$$S = \text{عدد مقاعد القراء}$$

$C = \text{عدد الإعارات في السنة (للمكتبات المركزية تكون}$   
الأرقام للنظام المكتبي كله، وللمكتبة الفرعية يكون  
الرقم للفرع فقط).

ومتوسط علاقة تلك الأرقام إلى المساحة بالقدم المربع  
بناء على دراسة عن المباني الأمريكية، تعطي ١٠  
مجلدات في القدم المربع، ٤٠ قدم مربع لكل مقعد وقدم  
مربع واحد لإعارة ٤٠ مجلد في سنة، وهو ما يمكن  
وضعه في الصيغة  
التالية:

$$\frac{V}{10} + 40S + \frac{C}{40}$$

ليعطى المساحة المطلوبة للمكتبة بالقدم المربع.  
وهذه الصيغة تتأثر طبعاً بتخطيط المبنى وسعة الدور  
تحت الأرضي. ويقرر Wheeler أنه استعمل هذه الصيغة  
في مكتبة في Baltimore وأنها صحيحة. في حين أن  
Anthony Thompson يقرر في Library Buildings of

Britain and Europe أنه عند اختبار هذه الصيغة على  
مكتبتين فرعيتين، أعطت مساحة أكبر مرتين إلى ثلاث  
مرات من المساحة الفعلية التي تشغلها كل منها.

**V series** See CCITT V Series..

## VT-52, VT-100, VT-200

مجموعة مشهورة من أكواد التحكم في المحطات الطرفية  
terminals من الطراز الذي يستخدم تلك الأرقام والتي  
انتجتها Digital Equipment Corporation. ويمكن  
استخدام بعض البرمجيات في الكمبيوتر الشخصي PC  
لمحاكاة تلك الطرفيات.

**.vt.us**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع  
في ولاية فرمونت Vermont, United States.

**VTR** See videotape recorder.

**.vu**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع  
في Vanuatu.

## Vulgate

الترجمة اللاتينية للكتاب المقدس المعتمدة عند الكنيسة  
الكاثوليكية.

**vulnerability**

**قابلية الخلل**

مدى قابلية النظام للأعطال تحت ظروف محددة.